

## Iliad, Book 1.68–100 (RR)

(In what follows, e.g. “cf. 33” is a cross-reference to the similar or identical expression that you have seen earlier at that line.)

68	<u>ἤ τοι</u> “verily”	<u>ὄ γ’ ὦς εἰπὼν</u> cf. 33, 43	<u>κατ’ ἄρ’ ἔξετο.</u> =ἐκαθέζετο, cf. 48	<u>τοῖσι</u> cf. 58	<u>δ’ ἀνέστη</u> >ἀνίστημι (aor.)
69	<u>Κάλχας</u> (nom.)	<u>Θεστορίδης</u> -ιδης cf. 1, 7 κτλ.	<u>οἰωνοπόλων</u> soothsayer (gen.)	<u>ὄχ’ ἄριστος,</u> ὄχα by far	
70	<u>ὅς ἦδει</u> >οἶδα pluperf.	<u>τά τ’ ἔοντα</u> =τά τε ὄντα	<u>τά τ’ ἐσόμενα</u> τά τε ἐσόμενα	<u>πρό τ’ ἔοντα,</u> =τά τε πρό ὄντα,	
71	<u>καὶ νήεσσ’</u> νήεσσι, dat pl >ἡ νηῦς (=ναῦς)	<u>ἠγήσατ’</u> >ἠγέομαι (+dat)	<u>Ἀχαιῶν</u> cf. 12	<u>Ἴλιον εἴσω</u> into (with preceding acc.)	
72	<u>ἦν</u> poss. adj. =“his”	<u>διὰ</u> “by means of” + acc.	<u>μαντοσύνην,</u> cf. μάντις, line 62	<u>τήν οἱ</u> rel. pron. (dat.)	<u>πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·</u> πόρον “provided”
73	<u>ὃ σφιν</u> pron. (dat. pl.)	<u>εὐφρονέων</u>	<u>ἀγορήσατο</u>	<u>καὶ μετέειπεν·</u> =μετεῖπεν, cf. μετάφημι (μετέφη, 58)	
74	<u>ὦ Ἀχιλεῦ</u> (voc.)	<u>κέλεαί</u> =κέλη (>*κέλεσαι) κέλομαι	<u>με</u>	<u>δίφιλε</u> =Διὶ φίλε (voc.)	<u>μυθήσασθαι</u>
75	<u>μῆνιν</u>	<u>Ἀπόλλωνος</u>	<u>ἐκατηβέλεταο</u> -ης, -ο (gen: §65) “far-darter”	<u>ἄνακτος·</u>	
76	<u>τοιγὰρ</u>	<u>ἐγὼν</u> =ἐγὼ	<u>ἔρέω·</u> =ἐρῶ (cf. 62)	<u>σὺ δὲ σύνθεο</u> =συνθοῦ (aor. imp) (>*συνθεσο)	<u>καὶ μοι ὄμοσον</u> ὄμνυμι (aor. imp.)
77	<u>ἤ μὲν</u> “verily”	<u>μοι πρόφρων</u> (nom. adj. with “you”)	<u>ἔπεσιν</u> >ἔπος	<u>καὶ χερσίν</u> cf. 14	<u>ἀρήξειν.</u> >ἀρήγω
78	<u>ἤ γὰρ</u> cf. 68, 77	<u>οἶομαι</u>	<u>ἄνδρα χολωσέμεν,</u> inf., = -μεναι, -ναι meaning, cf. 9	<u>ὅς μέγα</u> adverb “greatly”	<u>πάντων</u>
79	<u>Ἀργείων</u>	<u>κρατέει</u> >κρατέω (cf. κράτος)	<u>καὶ οἱ</u> pron. cf. 72	<u>πείθονται</u>	<u>Ἀχαιοί·</u>

80	κρείσσων	γάρ	βασιλεύς sc. ἐστί	ὅτε	χώσεται >χώομαι (aor. subj. [!])	ἄνδρὶ χέρηϊ· χέρης, adj. “inferior”			
81	εἷ	περ	γάρ	τε (generalizing τε, do not translate)	χόλον γε	καὶ “even”	αὐτῆμαρ “for that (same) day”	καταπέψη, -πεσσω, aor. subj. “swallow down”	
82	ἀλλά “yet”	τε	καὶ	μετόπισθεν “afterwards”	ἔχει	κότον, κότος, ου “grudge”	ἄφρα “until”	τελέσση, =τελέση, aor. subj. >τελέω (cf. 5)	
83	ἐν	στήθεσιν =στήθεσιν	ἐοῖσι. >ἐός, “his” cf. ἦν, 72	σὺ	δὲ	φράσαι, >φράζω	εἷ	με	σαώσεις.” >σάοω=σώζω
84	τὸν	δ’	ἀπαμειβόμενος >ἀπαμείβομαι	προσέφη >πρόσφημι,	πόδας ὠκύς		Ἄχιλλεύς· cf. 58		
85	“θαρσήσας “plucking up courage” (inceptive aor.)		μάλα “surely”	εἶπε	θεοπρόπιον τὸ θεοπρόπιον, “prophecy”	ὅ τι οἶσθα·			
86	οὐ (trans. οὐ with τις at 88)	μὰ	γάρ	Ἀπόλλωνα δίφιλον, cf. 74	ᾧ (dat. object of εὐχόμενος)	τε	σύ,	Κάλχαν, (voc.)	
87	εὐχόμενος	Δαναοῖσι (with ἀναφαίνεις)		θεοπροπίας θεοπροπίη =θεοπρόπιον, 85	ἀναφαίνεις,				
88	οὐ	τις	ἐμεῦ ζῶντος (gen. abs.)	καὶ	ἐπὶ “upon”	χθονὶ	δερκομένοιο >δέρκομαι, look (gen. in -οιο)		
89	σοὶ (dat. with ἐπί of ἐποίσει)	κοίλης	παρὰ νηυσὶ (cf. 26)	βαρείας χεῖρας >βαρύς, -εἶα, -ύ	ἐποίσει ἐπ- + οἶσει (fut. of what verb?)				
90	σμπάντων	Δαναῶν,	οὐδ’ “not even”	ἦν =ἔάν	Ἄγαμέμνονα	εἶπης,			
91	ὄς	νῦν	πολλὸν “much”, “by far” (neut. used as adverb)	ἄριστος [cf. 69]	Ἀχαιῶν	εὐχεται	εἶναι.”		
92	καὶ	τότε	δὴ	θάρσησε cf. 85 =ἐθάρσησε	καὶ	ἠὔδαε >αὐδάω (imperf.)	μάντις (cf. 62)	ἄμύμων· “blameless” (adj.)	
93	“οὔτ’	αρ’ cf. 46	ὅ γ’	εὐχολῆς (cf. 65...)	ἐπιμέμφεται	οὐθ’ (οὔτε)	ἐκατόμβης,		

94	ἀλλ'	ἔνεκ' (ἔνεκα)	ἀρητῆρος,	ὄν	ἠτίμησ'	Ἄγαμέμνων	—	
					(ἠτίμησε)			
95	οὐδ'	ἀπέλυσε	θύγατρα	καὶ	οὐκ	ἀπεδέξατ'	ἄποινα,	
	"for...not"		(=θυγάτερα)			(ἀπεδέξατο)	cf. 13, 20, 23	
						"did accept"		
96	τοῦνεκ'	ἄρ'	ἄλγε'	ἔδωκεν	έκηβόλος	ἦδ'	ἔτι	δώσει·
	= τοῦ ἔνεκα (cf. 11)		(ἄλγεα)		cf. 14, 21	(ἦδέ)		(cf. ἔδωκεν!)
	"on account of that"		cf. 2			cf. 41		
97	οὐδ'	ὅ	γε	πρὶν	Δαναοῖσιν	ἀεικέα	λοιγὸν	ἀπώσει
				=πρότερον	(for dat.	"unseemly"	cf. 67	fut.
				(do not trans.)	cf. ἡμῖν 67)			> ἀπωθέω
98	πρίν	γ'	ἀπὸ	πατρὶ	φίλω	δόμεναι	ἑλικώπιδα	κούρην
			ἀποδίδωμι			=δοῦναι	"glancing-eyed"	=κόρην
			(tmesis)			(inf.)		
99	ἀπριάτην	ἀνάποινον,	ἄγειν	θ'	ἱερὴν	ἑκατόμβην		
	"without price"	ἀν- (alpha privative)		cf. 23				
		+ ἄποινα, cf. 95		& 93				
100	ἔς	Χρῦσιν·	τότε	κέν	μιν	ἱλασσάμενοι	πεπίθοιμεν."	
		(the <i>place</i>		cf. 60, 66	cf. 29	aor. part.	2 <sup>nd</sup> aor.	
		not the man)				> ἱλάσκομαι	> πείθω	
						"appease"	(what mood?)	